

Hướng Dẫn Tắm Bằng Xà Bông Hibiclens Đêm Trước Ngày Giải Phẫu Hay Ngày Thực Hiện Thủ Thuật

Để Biết Thêm Thông Tin

- Trung Tâm Phẫu Thuật
206-987-2045
- Trung Tâm Chuyên
Thực Hiện Các Thủ
Thuật Ngoại Trú
206-987-5533
- Hỏi người cung cấp dịch
vụ chăm sóc sức khỏe
của con quý vị
- www.seattlechildrens.org

Dịch Vụ Thông Dịch Miễn Phí

- Nếu ở bệnh viện, hãy hỏi y tá của con quý vị.
- Nếu ở ngoài, hãy gọi Đường Dây Thông Dịch Dành Cho Gia Đình miễn phí theo số 1-866-583-1527. Nói cho thông dịch viên biết tên hay số điện thoại phụ của người quý vị cần gặp.
- Đối với người bị điếc hay khiếm thính, hãy gọi số 206-987-2280 (TTY).

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle đang làm mọi cách để phòng ngừa nhiễm trùng. Khi tiến hành phẫu thuật cho con quý vị, chúng tôi sẽ truyền thuốc kháng sinh (thuốc dùng để điều trị chứng nhiễm trùng) nếu cần, rửa sạch lớp da và theo dõi sát sao các dấu hiệu như thân nhiệt và lượng đường trong máu của con quý vị. Tất cả các biện pháp này có thể giúp phòng ngừa nguy cơ nhiễm trùng.

Chúng ta cũng cần đảm bảo chắc rằng da của con quý vị càng ít vi trùng càng tốt trước khi giải phẫu hay làm thủ thuật. Việc làm sạch kỹ da sẽ giúp giảm đáng kể số lượng vi trùng và phòng ngừa nhiễm trùng. Xin vui lòng theo đúng các hướng dẫn dưới đây khi làm sạch da cháu vào buổi tối trước ngày hẹn giải phẫu hay làm thủ thuật.

Sử dụng loại xà bông đặc biệt được cung cấp có cho quý vị tên gọi là Hibiclens. Hibiclens là nhãn hiệu một loại xà bông có tên là chlorhexidine gluconate (CHG).

Không nên sử dụng sản phẩm này nếu con quý vị bị dị ứng với CHG.

Giúp con quý vị tắm bồn hoặc tắm bằng vòi hoa sen với xà bông Hibiclens vào **buổi tối trước** ngày giải phẫu hay làm thủ thuật.

Các bước tắm bồn hoặc tắm vòi hoa sen

1. Khi tắm bồn hay tắm vòi hoa sen, trước tiên hãy làm sạch cơ thể bằng xà bông thường dùng và nước. Gội đầu như bình thường với dầu gội thường dùng.
2. Xả nước để gội sạch đầu và làm sạch cơ thể nhằm loại bỏ phần xà bông và dầu gội còn sót lại.
3. Thoa xà bông Hibiclens lên toàn bộ người cháu nhưng **chỉ từ cổ xuống**. **Không** thoa xà bông Hibiclens gần khu mắt và tai để tránh làm tổn thương vĩnh viễn các khu này.
4. Khóa vòi nước để tránh không để xà bông bị rửa khỏi cơ thể quá nhanh. Nhẹ nhàng làm sạch cơ thể trong năm phút. **Không** chà da quá mạnh. Rửa kỹ bằng xà bông Hibiclens, để ý đến vùng cơ thể sẽ được giải phẫu hay thực hiện thủ thuật. **Không** rửa bằng xà bông thường sau khi đã sử dụng xà bông Hibiclens.
5. Mở vòi nước và xả nước làm sạch kỹ cơ thể.
6. Vỗ khô cho cháu bằng một khăn bông khô, mềm và sạch.

Nếu quý vị không nhớ đã để túi xà bông ở đâu thì quý vị có thể mua Hibiclens hoặc CHG ở bất cứ hiệu thuốc lớn nào. Loại xà bông này có thể ở dạng lỏng hoặc chứa sẵn trong bàn chải mềm để tiện cọ rửa. Dạng nào cũng đều tốt cả.

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho các bệnh nhân, thành viên gia đình và đại diện hợp pháp bị điếc, khiếm thính, hay không biết nói tiếng Anh. Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle sẵn sàng cung cấp thông tin này bằng hình thức khác tùy theo yêu cầu. Hãy gọi Trung Tâm Trợ Giúp Gia Đình theo số (206) 987-2201.

Bản tin này đã được nhân viên phòng mạch tại Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle kiểm tra lại. Tuy nhiên, con quý vị có thể có những nhu cầu riêng. Trước khi quý vị làm theo hoặc dựa vào thông tin này, hãy thảo luận với nhân viên chăm sóc sức khỏe của con mình.

© 2009 Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle, Seattle, Washington giữ tất cả bản quyền.

09/09
Tr (rkn/hnn)
PE611 V

Hibiclens Bathing Instructions

for the Night Before a Surgery or Procedure

To Learn More

- Surgery Center
206-987-2045
- Outpatient Procedure
Center 206-987-5533
- Ask your child's
healthcare provider
- www.seattlechildrens.com

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask
your child's nurse.
- From outside the
hospital, call the
toll-free Family
Interpreting Line
1-866-583-1527. Tell
the interpreter the
name or extension you
need.
- For Deaf and hard of
hearing callers
206-987-2280 (TTY)

Seattle Children's Hospital is working hard to prevent infections. During your child's surgery, we will give antibiotics (medicine used to treat infections) as needed, clean the skin and closely watch things like your child's body temperature and blood sugar. All of these can prevent infection.

We also need to be sure your child's skin is as free of germs as possible before their surgery or procedure. Thoroughly washing the skin can greatly reduce the number of germs and help us prevent infection. Please follow the instructions below to clean your child's skin the night before their surgery or procedure.

Use the special soap provided called Hibiclens. Hibiclens is a brand name for soap called chlorhexidine gluconate (CHG). **This product should not be used if your child is allergic to CHG.**

Help your child shower or bathe with Hibiclens the **night before** their surgery or procedure.

Bathing or showering steps

1. In the shower or tub, wash body with regular soap and water first. Wash the hair as usual with your normal shampoo.
2. Rinse the hair and body thoroughly to remove soap and shampoo residue.
3. Apply the Hibiclens soap to your child's entire body **only from the neck down**. Do **not** use Hibiclens near the eyes or ears to avoid permanent injury to those areas.
4. Turn water off to prevent rinsing off soap too soon. Wash the body gently for five minutes. Do **not** scrub the skin too hard. Wash thoroughly with the Hibiclens, paying special attention to the area where the surgery or procedure will be done. Do **not** wash with regular soap after the Hibiclens is used.
5. Turn the water back on and rinse the body thoroughly.
6. Pat your child dry with a clean, soft towel.

If you misplace your packet, Hibiclens or CHG soap can be purchased at most large pharmacies. The soap may come in a liquid form or in a scrub brush applicator. Either form is fine.

Seattle Children's offers interpreter services for Deaf, hard of hearing or non-English speaking patients, family members and legal representatives free of charge. Seattle Children's will make this information available in alternate formats upon request. Call the Family Resource Center at 206-987-2201.

This handout has been reviewed by clinical staff at Seattle Children's. However, your child's needs are unique. Before you act or rely upon this information, please talk with your child's healthcare provider.

© 2009 Seattle Children's, Seattle, Washington. All rights reserved.

9/09
PE611